



CHAPITRE 72

CHAPTER 72

Loi concernant la ville Montréal-Nord

An Act respecting the town of Montreal-North

[Sanctionnée le 14 février 1958]

[Assented to, the 14th of February, 1958]

Préambule.

ATTENDU que la ville Montréal-Nord a, par sa pétition, exposé:

Que l'agrandissement de sa population et l'augmentation de la valeur foncière ont pris une telle proportion que ses revenus excèdent de plus en plus ses dépenses, y compris la réserve pour ses dettes et emprunts;

Que pour faire face à l'essor rapide de la municipalité, il y a lieu de dégager le conseil municipal de certaines entraves, notamment quant à la nomination et la destitution des employés et officiers et à l'administration générale;

Attendu que les règlements de construction de la pétitionnaire proposés et adoptés sous l'égide de la Commission métropolitaine de Montréal peuvent soulever des conflits;

Attendu qu'il convient de modifier de nouveau sa charte, la loi 5 George V, chapitre 108, telle que modifiée par les lois 8 George V, chapitre 95; 9 George V, chapitre 109; 10 George V, chapitre 98; 14 George VI, chapitre 107; 1-2 Elizabeth II, chapitre 79; 2-3 Elizabeth II, chapitre 85, et 4-5 Elizabeth II, chapitre 91;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Tutelle interrompue.

1. Nonobstant toute loi générale ou spéciale inconciliable, la ville Montréal-

WHEREAS the town of Montreal-North has, by its petition, represented:

That the growth of its population and the increase in value of its immoveable property have assumed such proportions that its revenues exceed more and more its expenses, including the reserve for its debts and loans;

That, in order to cope with the steady development of the municipality, it is advisable to relieve the municipal council from certain obstacles, particularly as to the appointment and dismissal of employees and officers and as to the general administration;

Whereas the building by-laws of the petitioner, moved and passed under the care of the Montreal Metropolitan Commission, may provoke conflicts of opinions;

Whereas it is expedient to amend again its charter, the act 5 George V, chapter 108, as amended by the acts 8 George V, chapter 95; 9 George V, chapter 109; 10 George V, chapter 98; 14 George VI, chapter 107; 1-2 Elizabeth II, chapter 79; 2-3 Elizabeth II, chapter 85, and 4-5 Elizabeth II, chapter 91;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding any inconsistent general law or special act, the town of

Tutorship terminated.

Nord n'est plus, à partir du premier janvier 1958, une corporation municipale aidée ou secourue par la Commission métropolitaine de Montréal au sens de la loi 11 George V, chapitre 140, et des autres lois régissant ladite commission ou s'y appliquant.

Exception.

Cependant, la ville de Montréal-Nord est soumise aux dispositions des lois ci-dessus, pour le surplus et notamment quant aux emprunts municipaux contractés par elle ou pour elle.

1955-56, c. 91, a. 1, ab.

2. L'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 91, cessera d'être en vigueur dès l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi.

S.R., c. 235, a. 2, am. pour la cité.

"officier municipal".

3. Le paragraphe 3° de l'article 2 du chapitre 235 des Statuts refondus de 1941 est remplacé, pour la cité de Montréal-Nord, par le suivant:

"3° Les mots "officier municipal" désignent l'auditeur ou vérificateur d'une municipalité au sens de la présente loi, l'ingénieur, le secrétaire-trésorier, l'assistant-secrétaire-trésorier, le directeur de la police et le chef de police d'une telle municipalité."

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Montreal-North, from and after the first of January, 1958, shall be no longer a municipal corporation aided or assisted by the Montreal Metropolitan Commission within the meaning of the act 11 George V, chapter 140, and the other acts governing the said commission or applying thereto.

However, the town of Montreal-North shall be subject to the provisions of the above mentioned acts for the remainder and in particular with respect to the municipal loans contracted by or for the town.

Exception.

2. Section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 91, shall cease to exist from and after the coming into force of section 1 of this act.

1955-56, c. 91, s. 1 repealed.

3. Subsection 3 of section 2 of chapter 235 of the Revised Statutes of 1941 is replaced, for the city of Montreal-North, by the following:

"3. The words "municipal officer" mean the auditor (*vérificateur*) of a municipality within the meaning of this act, the engineer, the secretary-treasurer, the assistant-secretary-treasurer, the director of police and the chief of police of such a municipality."

R.S., c. 235, s. 2, am. for city.

"municipal officer".

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force